

NAP - f *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.)

Ed. cit.: Francesco Novati, *Le serie alfabetiche proverbiali e gli alfabeti disposti nella letteratura italiana de' primi tre secoli*, «Giornale storico della letteratura italiana», XVIII, 1891, pp. 104-27.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Criterio di correzione: il testo è stato rivisto e corretto sul ms. di Bologna, Biblioteca Universitaria, cd. 2070.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Uniformati i criteri paragrafematici (ad es.: *si* [< sic >] > *sì*; *dio* > *Dio*, *ene* > *ène*; *dì* <die> e simili).
- Distinta <u> da <v>.
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat
105.11	uicio	vitio
105.17	A l'altrui	Ad l'altrui
106.7	Asino che	Asino ke
107.12	mal albergo	male albergo
107.22	àlo ad amico	à'lo ad amico
108.15	i: scanno	[in] iscanno
109.12	a la [sua] casa	a la casa
110.10	s'afrecta	s'affrecta
110.16	a suoi somilglia	a' suoi somilglia
110.18	campa di	campa, di
111.1	trabe (<i>sic</i>) uendel	trahe el grano, vendel
111.9	non e lecca	none lecca
111.20	del suo vicino	del tuo vicino
111.20	soccorre	soccore
111.20	la sua	la tua
112.1	ben siede	bene siede
112.9	in alto tirare	un arco tirare
112.15	bon sauio	ben savio
112.16	se exalta	sé exalta
112.12	cuoio gran corregie	cuio gran sovegie
112.18	temer e di	temere [e] di
114.14	E in poca	Em poca
114.17	dormire, tempo	dormire [e] tempo
114.19	compire 'l camino	compire lo camino
115.13	fece fare	Fece fare
115.16	sa tu	sa' tu
115.25	bontà	bontià
116.11	can rigolglioso	can rigolgljo[so]
117.1	è 'l potere	el potere
117.18	e non ueço	e no veço
118.4	L'anguila	L'aquila
119.17	si scompagna	si scompangna
120.1	ria la magione	ria magione
120.3-4	l'anima; / Morta	l'anima; / morta
120.11	Minaciare	Minacciare
120.19	sè medesimo	sè medesmo
121.7	uia uecchia	via vechia
121.11	si oppone	sì s'oppone
122.13	Otati (?) bene	Orati bene

123.10	si giogne	signore
124.17	tenere nascosa	tener nascosa
125.11	baronagio	barnagio
125.12	Soma eguale	Soma aguale
126.3	nell'occhio	nell'ochio
126.14	Uno gatto	Uve gatto
124.16	Uue uale	Uno vale

– *di po' > dipo* 112.19, 116.12, 125.4.

NB Sono stati inseriti alcuni passi omessi da Novati, cfr. 109.10 (tra i nn. 22 e 23); 109.17 (tra i nn. 29-30); 110.12 (tra i nn. 42-43); 113.3 (tra i nn. 2-3); 114.9 (tra i nn. 8-9); 116.20 (tra i nn. 10-11); 118.2 (tra i nn. 9-10); 119.3 (tra i nn. 14-15); 120.9 (tra i nn. 41-42); 122.3 (tra i nn. 29-30); 122.11 (tra i nn. 2-3)

<Ultima modifica 20.11.2019>